DIN EN ISO 20650:2026-12 (E)

Inland navigation vessels - Small floating working machines - Requirements and test methods (ISO 20650:2025)

Contents

Page

Foreword ..... **vi**

1 Scope **1**

2 Normative references **1**

3 Terms and definitions **2**

4 General requirements **3**
4.1 General requirements 3
4.2 Strength 3
4.3 Stability 4
4.4 Residual safety clearance 4
4.5 Residual freeboard 4
4.6 Sinking resistance 4
4.7 Draught marks 4
4.8 Manoeuvring characteristics 4
4.9 Driving noise of the small floating working machine 4
4.10 Alarm signal 4
4.11 Stability and strength of working equipment 5

5 Steering system **5**
5.1 General 5
5.2 Drive unit of the steering system 5
5.3 Indicators and monitoring devices 5
5.4 Penetrations for the rudder stocks 5

6 Helm station **6**
6.1 General 6
6.2 Unobstructed view 6
6.3 Control, indicating and monitoring equipment 8
6.3.1 General requirements 8
6.3.2 Specific requirements concerning control and monitoring equipment of main engines 8
6.4 Elevating helm stations 8

7 Engine rooms **9**
7.1 General 9
7.2 Fire protection 9
7.3 Heat detector 9

8 Requirements on engine design **9**
8.1 General 9
8.2 Safety equipment 9
8.3 Propulsion systems 9
8.4 Engine exhaust systems of internal combustion engines 10
8.5 Fuel tanks, pipes and accessories for liquid fuels or hydraulic oils 10
8.6 Tanks, pipes and accessories for LPG 10
8.6.1 General 10
8.6.2 Cylinders 11
8.6.3 Fuel system components 11
8.6.4 Installation 11
8.6.5 Installation of cylinders 12
8.6.6 Gas pipes and hoses 13
8.6.7 Electro installation 14
8.6.8 Gas detection 14

8.6.9 Forced ventilation ... 15
8.7 Bilge pumping and draining systems ... 15
8.8 Penetrations for the propeller shafts ... 15

9 Electrical equipment and installations ... 15

9.1 General ... 15
9.2 Protection against access to hazardous parts, against solid foreign objects, against ingress of water ... 16
9.3 Maximum permissible voltages ... 16
9.4 Generators, engines and transformers ... 17
9.5 Accumulators (batteries) and their charging devices ... 17
9.6 Switchgears ... 19
9.6.1 Switchboards ... 19
9.6.2 Switches, protective devices ... 19
9.6.3 Placement of switchboards ... 19
9.7 Installation fittings ... 19
9.8 Cables, insulated cables and cable systems ... 19
9.9 Lighting installations ... 20
9.10 Navigation lights ... 20
9.11 Additional requirements for electronic installations ... 20

10 Special provisions applicable to electric vessel propulsion motor ... 20

10.1 General ... 20
10.2 Generators, transformers and switchgear for electric vessel propulsion ... 21
10.3 Electric propulsion engines for electric propulsion ... 21
10.4 Power electronics for electric vessel propulsion ... 21
10.5 Monitoring equipment ... 22
10.6 Control, regulation and automatic power limitation ... 22
10.7 Protection of the electric vessel propulsion ... 22

11 Equipment ... 23

11.1 Lifebuoys and lifejackets ... 23
11.2 Anchor equipment ... 23
11.3 Portable fire extinguishers ... 23
11.4 Additional equipment ... 23

12 Safety at workstations ... 24

12.1 General ... 24
12.2 Protection against falling ... 24
12.3 Access to workstations ... 25
12.4 Exits and emergency exits ... 26
12.5 Ladders, steps and similar devices ... 26
12.6 Interior rooms ... 26
12.7 Protection against noise and vibration ... 26

13 Working gear ... 27

13.1 Accessory equipment ... 27
13.2 Mobile and temporary machinery/work equipment ... 27
13.3 Winches ... 27
13.4 Cranes ... 27

14 Fuel-fired heating equipment ... 28

15 Owner's manual ... 29

15.1 Basics ... 29
15.2 Range of use ... 29
15.3 References to tests to be carried out during operation ... 29
15.4 Cranes ... 29
15.4.1 Cranes operating instructions ... 29
15.4.2 Periodic inspection of cranes by an expert ... 29
15.4.3 Regular checks of cranes by a competent person ... 30
15.5 Electric propulsion ... 30

16 Marking of small floating working machines (machine type plate) **30**
17 Testing **30**
17.1 General 30
17.1.1 Range 30
17.1.2 Individual testing and type testing 30
17.1.3 Specimen selection for type testing 30
17.2 Basic tests 31
17.2.1 Visual inspection and measurement 31
17.2.2 Presentation of manufacturer's certificates 31
17.3 Strength 31
17.4 Stability 31
17.5 Safety against sinking 31
17.6 Manoeuvring characteristics 31
17.7 Noise limit values 31
17.8 Cranes 32
17.9 Electrical propulsion 32
17.10 Stairs 32
17.11 Climbing devices 32
Annex A (normative) **Proof of stability** **33**
Annex B (normative) **Manoeuvrability** **36**
Annex C (normative) **Safety requirements on stairs and ladders** **37**
Annex D (normative) **Safety requirements for winches** **41**
Bibliography **44**